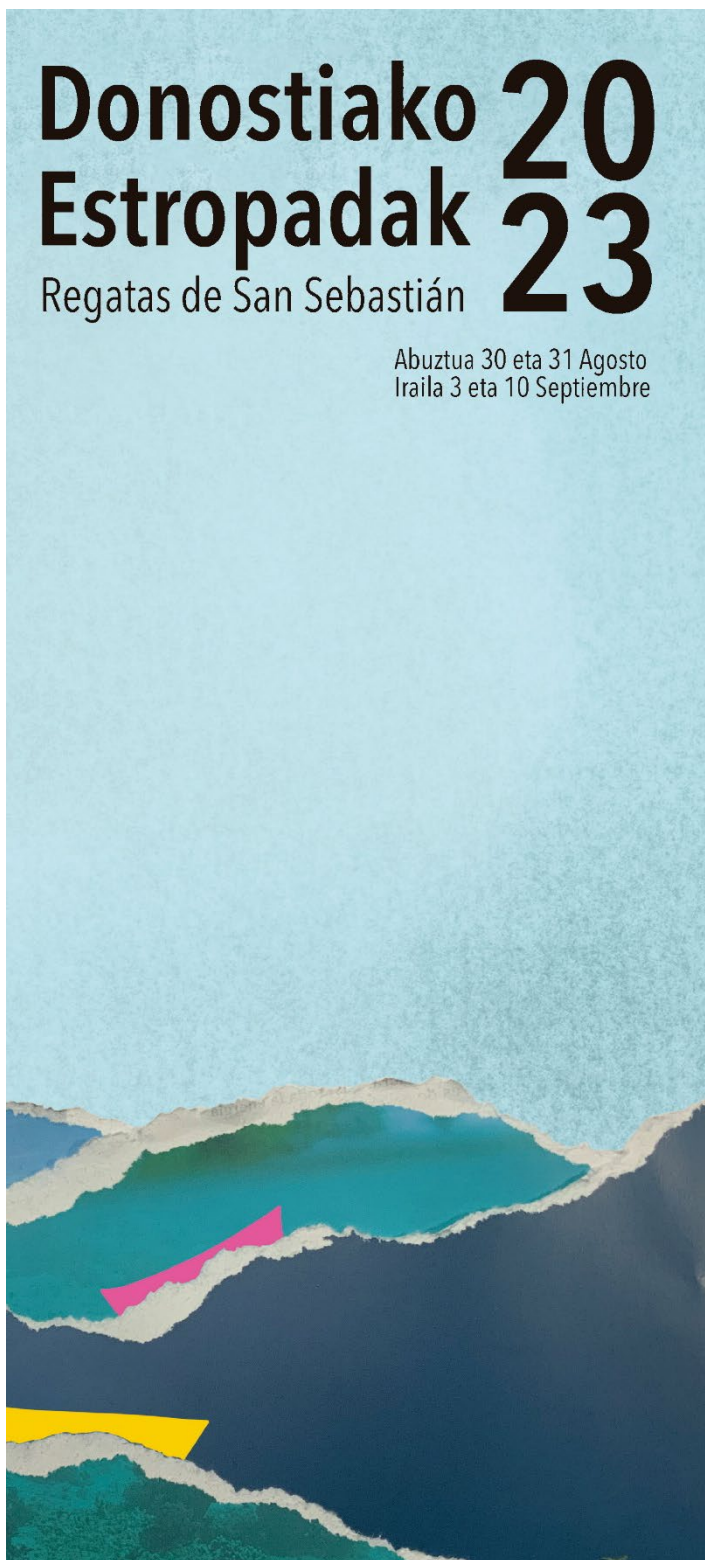
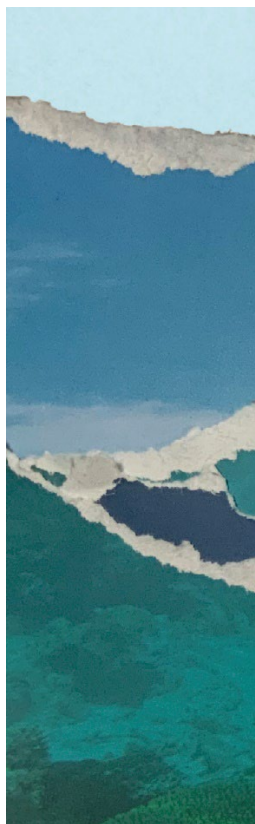


# Donostiako **20** Estropadak **23** Regatas de San Sebastián

Abuztua 30 eta 31 Agosto  
Iraila 3 eta 10 Septiembre



**PRENTSA DOSSIERRA**  
**DOSSIER DE PRENSA**



## AURKIBIDEA / INDICE

Kartela	03	Cartel
Datak eta estropada eremuen planoak	07	Fechas y planos de campos de regateo
Estropadetako sariak	13	Premios de las regatas
Parte hartzaileak	19	Participantes
Taldeak	23	Grupos
Klubak	25	Clubes
Publikoa estropadetan	45	Público en las regatas
Kaiku Arraun Elkarte 100 urte	49	100 años Club de Remo Kaiku
Kontxan gertatu zen	51	Sucedió en La Concha



## KARTELA / CARTEL

## Egilea / Autora

### Leire Aramburu de la Cal

1992, Lezo (Guipúzcoa)

Marrazketari eta sorkuntzari lotutako zerbait ikasi nahi izan zuen beti, eta 18 urterekin Arte Ederrak ikasten hasi zen Bilbon.

2013an Mexikora joan zen urtebetez ikastera, eta beste kultura bat, beste egoera sozio-ekonomiko bat, bizitzeko beste modu bat eta beste giro sortzaile bat aurkitu zituen. Bertan ezagutu zituen artistek eragin erabakigarria izan zuten bere ondorengo lanean, non hiriko argazkigintza, collagea eta marrazketa konbinatzen hasi zen gai sozialak zuri-beltzean lantzeko, kartoi mehe gainean BIC boligrafoarekin eginak.

2014an hasi zen tatuatzen orain arte ilustrazioekin batera bizimodua ateratzeko modua izan dena. 2018-2019 urteetan, PANDORA erakusketa kolektiboak antolatu zituen, artista amateurrek beren lanak erakusteko gunek izan zezaten.

2021ean bere tatuaje estudio propioa ireki zuen KOSMOS TATTOO.

2022an, ARTGITZEN Kultur Elkarteak sortu zuten, bera izan zen sortzaileetako bat, eta diziplina anitzeko arte jaialdia sortu zen: MISCERE, non antolatzailea izan zen.

Siempre quiso estudiar algo relacionado con el dibujo y la creación y con 18 años comenzó a estudiar Bellas Artes en Bilbao.

En 2013 fue a México a estudiar durante un año y descubrió otra cultura, otra situación socio-económica, otra forma de vivir y otro ambiente creativo. Los artistas que allí conoció tuvieron una influencia decisiva en su posterior obra, en la que empezó a combinar fotografía urbana, collage y dibujo para tratar temas sociales en blanco y negro, realizados con bolígrafo BIC sobre cartulina. En el año 2014 empezó a tatuar lo que hasta ahora junto con las ilustraciones ha sido la forma de ganarse la vida.

Durante los años 2018-2019 organizó exposiciones colectivas, PANDORA, para que artistas amateurs tuvieran un espacio donde exponer sus obras.

En el 2021 abrió su propio estudio de tatuaje KOSMOS TATTOO.

En el 2022, fundaron la Asociación Cultural ARTGITZEN, siendo ella la cocreadora y se crea el festival de arte multidisciplinar: MISCERE, en el que fue organizadora.



#DONOSTIA  
#SAN SEBASTIÁN FESTAK

# Donostiako 20 Estropadak 23

Regatas de San Sebastián

Abuztua 30 eta 31 Agosto  
Iraila 3 eta 10 Septiembre

IFK-CIF-020005411



donostiakultura

Babeslea | Patrocina



Laguntzaileak | Colaboran

ADEGI



## Kartelaren izenburua / Título del cartel

**ITSAS URDIN, ZERU ARGI**

## Kartelaren deskribapena / Descripción del cartel

2023ko Donostiako Estropaden kartela diseinu originala da, eta hainbat teknika artistiko uztartzen ditu kirol-ekitaldi garrantzitsu honen espiritua irudikatzeko. Collage, argazki eta marrazketa digitalaren erabilerak irudi sinple eta deigarria sortzen du, estropaden energia eta edertasuna eta Donostiako inguru naturala islatzen duena, zaleak kirol eta kultur ikuskizun honetaz gozatzera gonbidatuz.

El cartel de las Regatas de Donostia 2023 es un diseño original que combina diferentes técnicas artísticas para representar el espíritu de este importante evento deportivo.

El uso de collage, fotografía y dibujo digital crea una imagen única y llamativa que refleja la energía y la belleza de las regatas y el entorno natural de Donostia, invitando a los aficionados a disfrutar de este espectáculo cultural y deportivo.

IFK-CIF 020005411





## DATAK ETA ESTROPADA EREMUEEN PLANOAK FECHAS Y PLANOS DE LOS CAMPOS DE REGATEO



## SAILKAPEN ESTROPADAK / REGATAS CLASIFICATORIAS

### EMAKUMEAK / MODALIDAD FEMENINA

#### KONTXAKO BADIA / BAHIA DE LA CONCHA

eguna / día	ordua / hora	luzera / longitud
ABUZTUAK 30 AGOSTO	18:00	2778 m. (1,5 itsas mila / millas náuticas)



IFK-CIF Q20005411

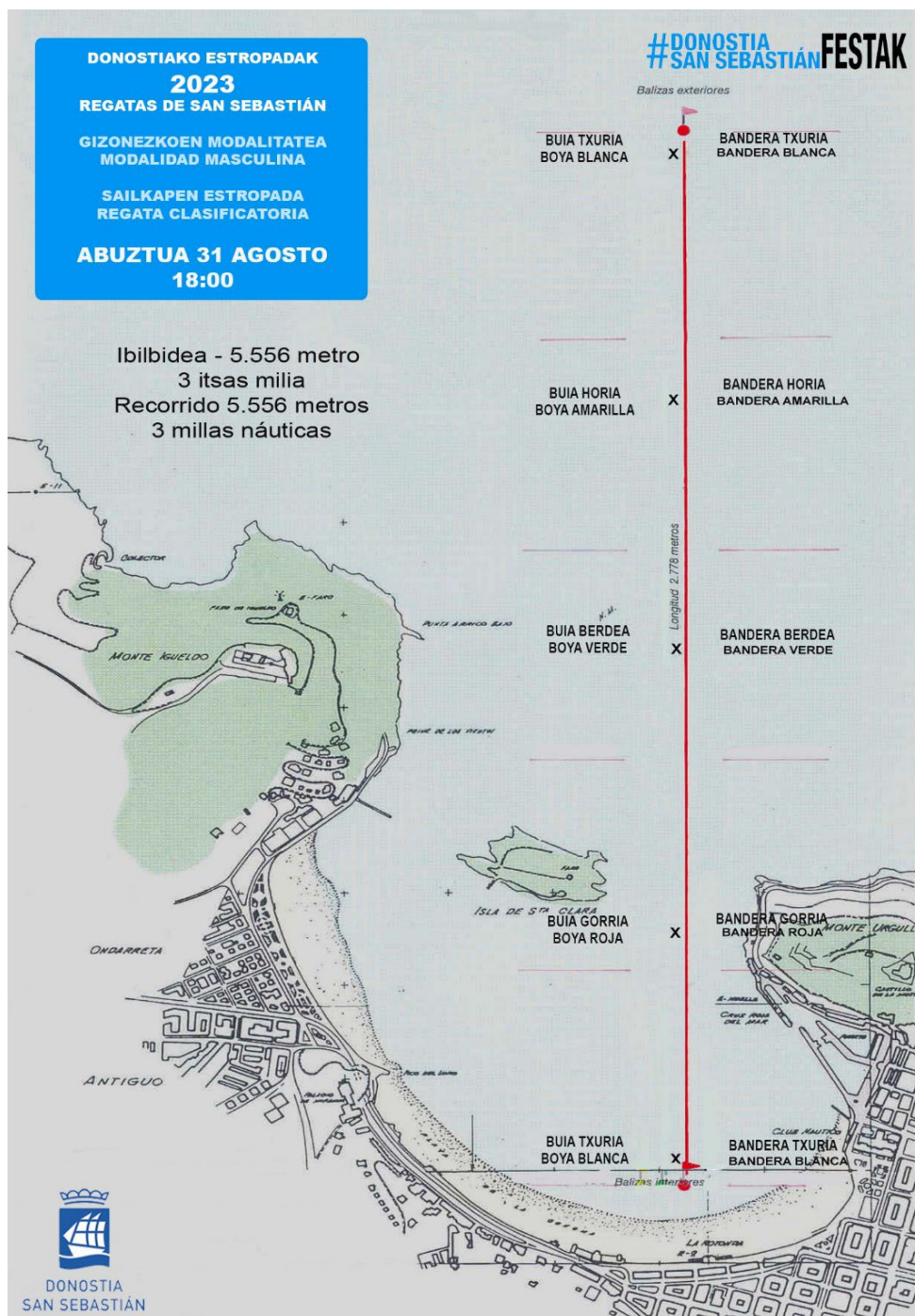


## SAILKAPEN ESTROPADAK / REGATAS CLASIFICATORIAS

### GIZONAK / MODALIDAD MASCULINA

#### KONTXAKO BADIA / BAHIA DE LA CONCHA

eguna / día	ordua / hora	luzera / longitud
ABUZTUAK 31 AGOSTO	18:00	5556 m. (3 itsas mila / millas náuticas)



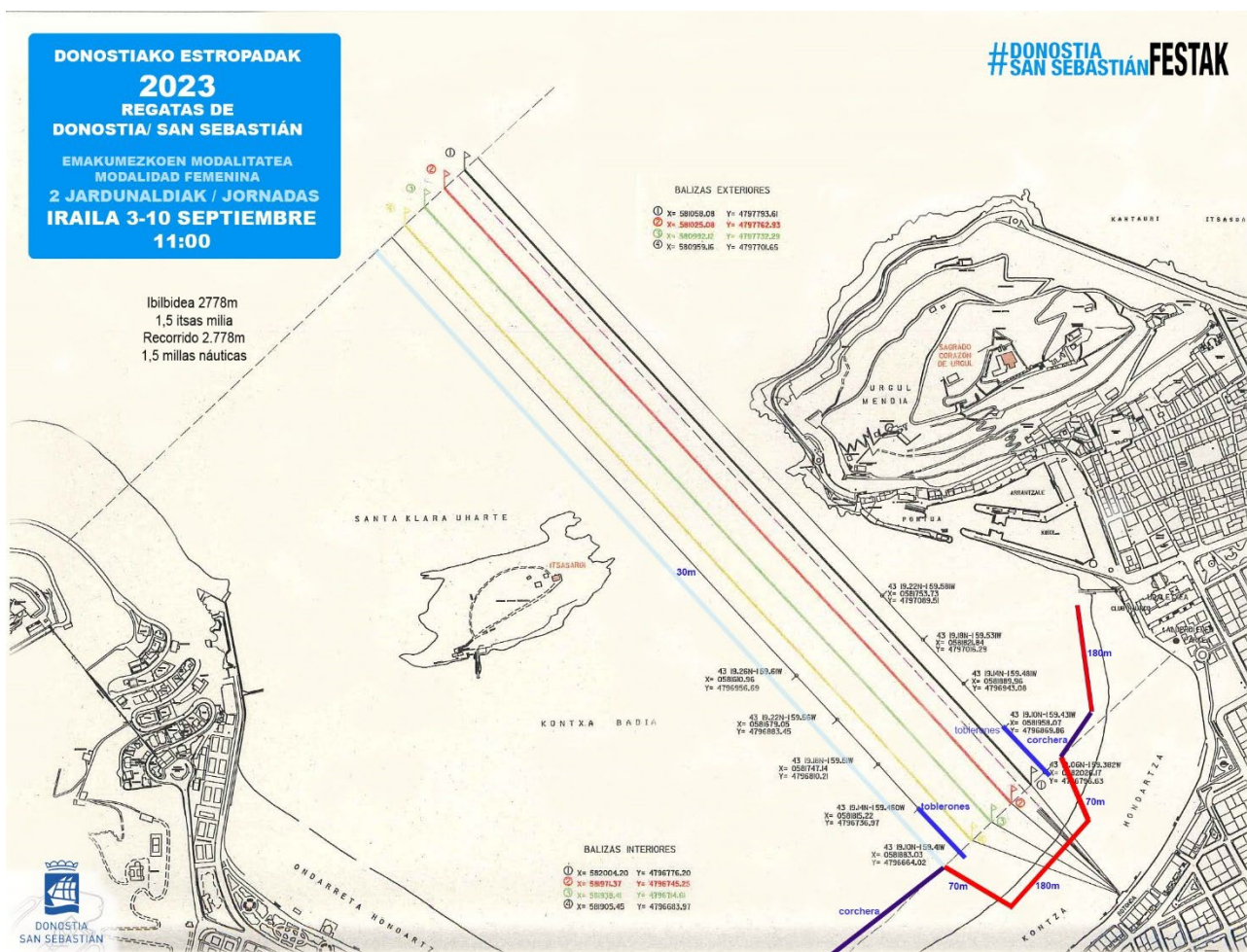
IFK-CIF-020005411

## 2 JARDUNALDIAK / 2 JORNADAS

### EMAKUMEAK / MODALIDAD FEMENINA

#### KONTXAKO BADIA / BAHIA DE LA CONCHA

eguna / día	ordua / hora	luzera / longitud
IRAILAK 3, 10 SEPTIEMBRE	11:00	2778 m. (1,5 itsas mila / millas náuticas)



IFK-CIF Q20005411

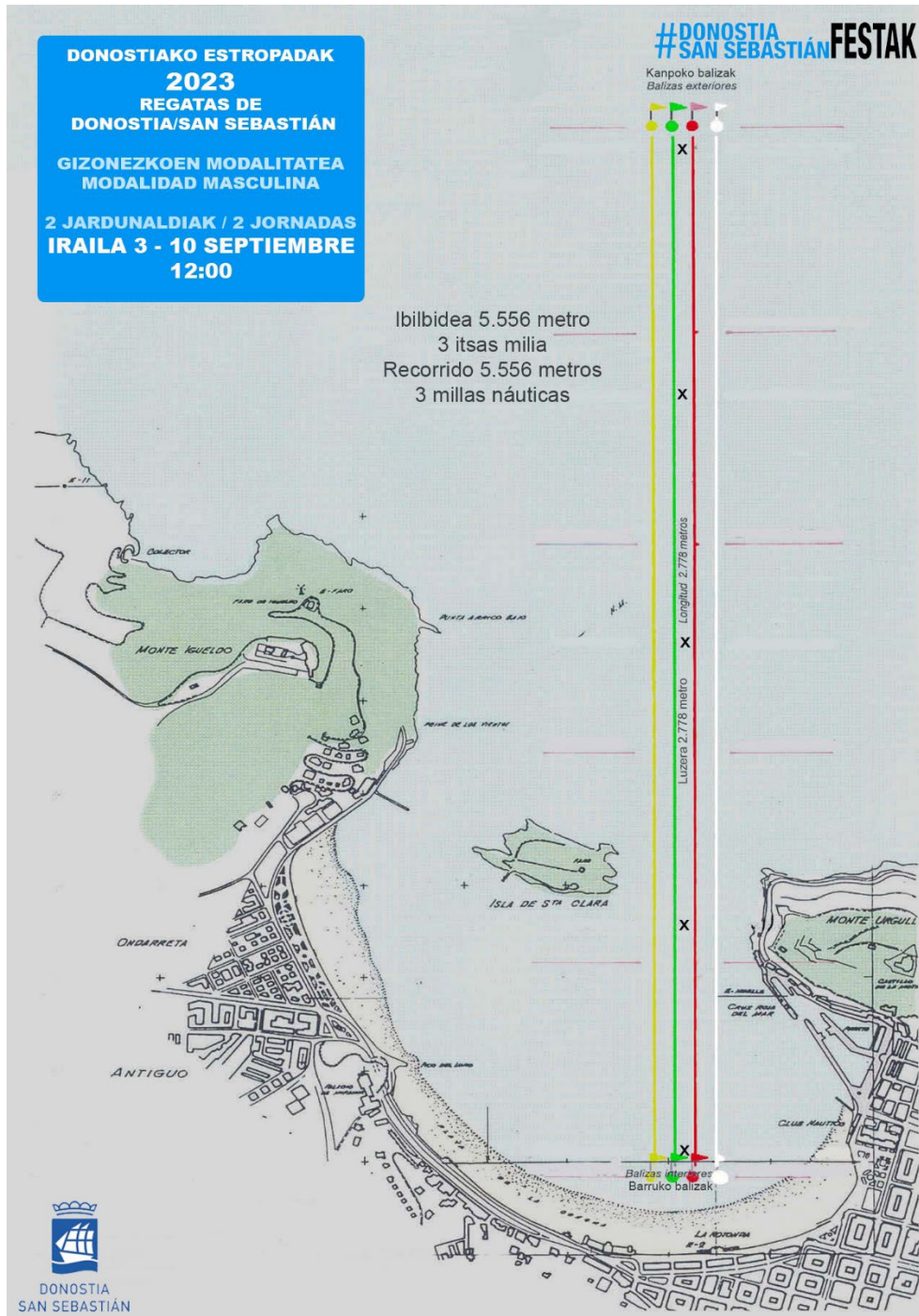


## 2 JARDUNALDIAK / 2 JORNADAS

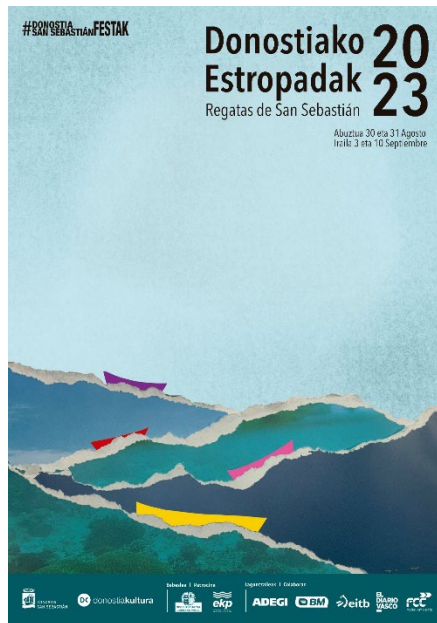
### GIZONAK / MODALIDAD MASCULINA

#### KONTXAKO BADIA / BAHIA DE LA CONCHA

eguna / día	ordua / hora	luzera / longitud
IRAILAK 3, 10 SEPTIEMBRE	12:00	5556 m. (3 itsas mila / millas náuticas)



IFK-CIF-020005411



IFK-CIF-020005411





## ESTROPADETAKO SARIAK PREMIOS DE LAS REGATAS

Gizonezkoen nahiz emakumezkoen estropadetan parte hartzen duten tripulazioek honako sariak irabazi ahal izango dituzte:

- Lehen sailkatuak:  
Donostiako Bandera, banderaren erreprodukzioa arraunlari guztientzat eta 25.000 €.
- Bigarren sailkatuak: 15.500 €
- Hirugarren sailkatuak: 12.250 €
- Laugarren sailkatuak: 9.200 €
- Bosgarren sailkatuak: 7.150 €
- Seigarren sailkatuak: 6.125 €
- Zazpigarren sailkatuak: 5.100 €
- Zortzigarren sailkatuak: 5.100 €



Las tripulaciones participantes en las regatas, tanto en su modalidad femenina como en la masculina, podrán conseguir los siguientes premios:

- Primera clasificada:  
Bandera de Donostia / San Sebastián, reproducción de la Bandera para toda la tripulación y 25.000 €
- Segunda clasificada: 15.500 €
- Tercera clasificada: 12.250 €
- Cuarta clasificada: 9.200 €
- Quinta clasificada: 7.150 €
- Sexta clasificada: 6.125€
- Séptima clasificada: 5.100 €
- Octava clasificada: 5.100 €

## BANDERAK / BANDERAS

Donostiako Estropaden historiaren hastapenetan (1879-1886) tripulazio txapeldunak, saria dirutan irabazteaz gain, "ohorezko diploma" bat jasotzen zuen.

1896an sortu zen bandera, eta bere koloreak Estatuko banderarenak ziren (gorria eta horia).

1901ean Espainiako itsas armadaren bandera eman zen.

Banderan, normalean, urtea –data ez da beti zehatza– eta "Ohorezko Saria" legenda agertzen dira.

1916az geroztik, Espainiako banderak hiriaren bandera zuri-urdina zeraman goian, ezkerraldeko ertzean, erdian bere armarria brodatuta zuela.

Espainiako banderaren orde z Donostiakoa erabiltzeko erabakia KTEko Batzorde Iraunkorrek hartu zuen 1977ko uztailaren 22an. Bi aukera planteatu ziren: ikurrina edo Donostiako bandera. Kontrako zortzi botorengatik Donostiako bandera aukeratu zen.

En la primera etapa de la historia de las Regatas de Donostia/San Sebastián (1879-1886) la tripulación vencedora recibía, además del premio en metálico, un "diploma de honor".

En 1896 aparece la bandera cuyos colores correspondían a la bandera del Estado (rojo y amarillo).

En 1901 se entrega la bandera de la marina mercante española.

Normalmente la bandera recoge el año –no siempre la fecha exacta– y la leyenda "Premio de Honor".

A partir de 1916 la bandera española lleva en el ángulo superior izquierdo la bandera azul y blanca de la ciudad, con su escudo bordado en el centro.

La sustitución de la bandera española por la donostiarra fue acordada en Comisión Permanente del CAT el 22 de julio de 1977. Se plantearon dos alternativas: la ikurriña o la donostiarra. Por ocho votos contra tres resultó seleccionada la opción de la bandera donostiarra.

## BANDERA EGIN IZAN DUTEN ETXEAK CASAS QUE HAN CONFECCIONADO LA BANDERA

José Aristizabalen lantegia	1915-1933	Taller de José Aristizabal
Ambrosia Olaizola	1934-1935	Ambrosia Olaizola
María Echevesteren lantegia	1940	Taller de María Echeveste
Ganchegui etxea	1943-1951	Casa Ganchegui
Adorazioko mojak	1952-1969	Religiosas Adoratrices
Maruja Carballoren lantegia	1969-1990	Taller de Maruja Carballo
Itziar Alduntzin (Gizonezko Bandera)	1991-2016	Itziar Alduntzin (Bandera Masculina)
Alfa (Emakumezko Bandera eta bien erreprodukzioa emakumezko eta gizonezko arraunlari txapeldunei emateko)		Alfa (Bandera Femenina y reproducción de ambas para su entrega a las remeras y remeros vencedores)
Artesanía Bordada (Valentzia)	2017	Artesanía Bordada (Valencia)
Xegun brodatuak	2018-2021	Bordados Xegun
Danberrada S.L.	2022	Danberrada S.L.
Danberrada S.L.	2023	Danberrada S.L.

Donostiako estropadetan aurten emango diren bi banderen ezaugarriak hauek dira:

Las características de las dos banderas que en esta edición se entregarán en las Regatas de Donostia/San Sebastián son las siguientes:

## BANDERA BAKOITZAREN DATUAK / DATOS DE CADA BANDERA

materiaia / material	Arraso bikoitza / raso doble
gramajea / gramaje	300gr/m <sup>2</sup>
oinarrizko kolorea / color base	zuria / blanco RAL9003/9010
neurriak / medidas	2,45 m. x 1,75 m.
bukaera / acabado	zuzen josia 4 mm-ko urratsekin / cosido recto en plana paso 4mm
perimetroa / perímetro	5-6 mm-ko kordoi zuri arrehunatua / cordón blanco entretelado de 5-6mm
brodatuaren hari mota / tipo hilo bordado	poliester distiratsua – PB40 eta ML35 motakoak. Alde batera. Atzealdea opakua da. / poliester brillante – tipo PB40 y ML35. A una cara. El reverso es opaco.
koloreak / colores	urdina / azul – 2411 zuria / blanco – 1100 beltza / negro – 1999 urre kolorea / dorado – 3192 zilar kolorea / gris plata – 3086 marroia 1 / marrón 1 – 3058 marroia 2 / marrón 2 – 1948
apaingarriak / apliques	Urdina: poliester biskosa / azul: poliester viscosa grisa: tissue metaliko grisa / gris: tissue metálico gris urre kolorea: pan tissue metalikoa 1 / dorado: pan tissue metálico oro 1
brodatuaren dentsitatea / densidad bordado	betelanetan: 0,42 gutx. Plumetietan: 0,38 gutx. / en rellenos: min 0,42. En plumeties: min 0,38
harribitxiak / pedrería	Poliamidazko esmeralda (gorria, urdina, berdea) / Esmeralda poliamida (roja, azul y verde)
zintak / cintas	Poliester satina 7x75cm-koak, urdinak eta zuriak / raso poliester precortado de 7x75cm en azul y en blanco

IFK-CIF 020005411





## BANAKAKO AITORPENERAKO BANDERAK BANDERAS PARA EL RECONOCIMIENTO INDIVIDUAL

2005az geroztik gizonezko tripulazio txapeldunak, eta 2008tik emakumezko tripulazio txapeldunak osatzen dituzten emakumezko eta gizonezko arraunlari guztiek jasotzen dute Banderaren miniatuazko erreplika bat markoztatuta. Miniatuazko zenbakituak eta bakarrak dira, ematen zaion arraunlarietako bakoitzarentzat balio emozional handikoak.

Desde 2005 en la modalidad masculina y desde 2008 en la modalidad femenina, todas las remeras y remeros integrantes de las tripulaciones vencedoras reciben una réplica en miniatuazko de la Bandera enmarcada. Se trata de miniatuazko numeradas y únicas, con un alto valor emocional para cada remera o remero que la recibe.

## EKP SARIA PREMIO EKP

Gure portuetan egiten diren itsas jarduerekin eta, bereziki, banku finkoko traineruen estropadekin eta Donostia hiriarekin duen konpromisoa erakutsiz, joan den 2022ko edizioan egin zuen bezala, aurten ere Euskadiko Kirol Portuak elkarteak Kontxako Bandera babestuko du, bi modalitatetan: emakumezkoena eta gizonezkoena.

Al igual que lo hizo la pasada edición 2022, este año Euskadiko Kirol Portuak, mostrando una vez más su compromiso con las actividades marinas que se desarrollan en nuestros puertos y más especialmente con las regatas de traineras de banco fijo y con la ciudad de Donostia/San Sebastián, patrocinará la Bandera de la Concha en sus dos modalidades, femenina y masculina.

Gure lehiaketarako bereziki sortutako garaikur bana emango die tripulazio garaileetako bakoitzari, 2023 Bandera banatzen denaldi berean.

Entregará un trofeo, creado especialmente para nuestra competición, a cada una de las tripulaciones vencedoras al tiempo que se realice la entrega de la Bandera 2023.

Saria, itsasoko olatuak gainditzen dituen traineruaren arraunen palada baten antza duen burdinurtuzko trofeoa, badiaren erdian proba irabazten duten traineruen patroiei emango die Edurne Egaña EKPko zuzendariak.

Se trata de un trofeo en hierro fundido que asemeja una palada de los remos de la trainera batiendo las olas del mar. Será entregado a la patrona y al patrón de las traineras que resulten vencedoras de la prueba en mitad de la bahía por la Directora de EKP, Sra. Edurne Egaña.



## FABRIKA KULTURA BERRIA SARIA PREMIO FABRIKA NUEVA CULTURA

Aurten, zortzigarren aldiz, ADEGIK 5.500€ - 2022an %10eko igoserarekin- eta garaikurrak (traineru baten kopia) osatutako saria eskainiko du sailkatze bi estropadetan guztira denbora onena lortzen duen emakumezkoen eta gizonezkoen gipuzkoar traineruari.

“Fabrika kultura berria saria”, Fabrika, Adeg Miramonen eraikitzen ari den enpresen, pertsonen eta gizartearen kultur eraldaketarako errendimendu handiko zentroa da.

Por octava edición consecutiva, ADEGI entregará un premio consistente en 5.500€ - 10% de incremento sobre la cantidad de 2022- y trofeo (reproducción de una trainera) a la trainera guipuzcoana que consiga el mejor cómputo de tiempo total en las dos regatas finales, tanto en la modalidad femenina como en la masculina.

El “Premio Fabrika Nueva Cultura” hace referencia a Fabrika, el centro de alto rendimiento para la transformación cultural de las empresas, las personas y la sociedad que ADEGI está construyendo en Miramón.

Emakumeak / Modalidad femenina	urtea / año	Gizonak / Modalidad masculina
C.R.O. Orio A.E.	2022	Amenabar Donostiarra Ur Kirolak 100
Donostia Arraun Lagunak	2021	Hondarribia A.E.
C.R.O. Orio A.E.	2020	Hondarribia A.E.
C.R.O. Orio A.E.	2019	Hondarribia A.E.
Pasai Donibane Koxtape	2018	Hondarribia A.E.
Pasai Donibane Koxtape	2017	C.R.O. Orio A.E.
Pasai Donibane Koxtape	2016	Hondarribia A.E.

Fabrika jauzi kualitatibo handia da Kultura Berriaren ezarpenean, enpresa traineru gisa ulertzen baitu, guztiak elkarrekin norabide berean arraun eginez, konfiantzan oinarritutako proiektu partekatu gisa. Norabide argi batekin arraun egitea, itsasontzi berdinean elkarrekin egotea eta kanpo egoera aldakorretara egokitzea, bai kirolan bai enpresan gertatzen dira.

Irailaren 11n, astelehenean, emango da, 12:00etan, Bokado jatetxeko terrazan.

Fabrika supone un gran salto cualitativo en la implantación de la Nueva Cultura, que entiende la empresa como una trainera, remando todos juntos en la misma dirección como proyectos compartidos basados en la confianza. Remar juntos con un determinado rumbo, estar todos en el mismo barco y adaptarse a las cambiantes condiciones del exterior ocurren tanto en el deporte como en la empresa.

Se entregará el lunes 11 de septiembre a las 12:00h en la terraza del restaurante Bokado.



PARTE HARTZAILEAK  
PARTICIPANTES

IFK-CIF-020005411

**PARTE HARTZAILEAK: EMAKUMEZKOEN MODALITATEA**  
**PARTICIPANTES: MODALIDAD FEMENINA**

CABO-RIANXEIRA-BOIRO  
CESANTES RODAVIGO-CEFYCAL  
CLUB DE REMO CHAPELA - WOFCO  
CLUB REGATAS SALGADO PERILLO  
CLUB REMO RIANXO  
DEUSTO-TECUNI-BILBAO  
DONOSTIA ARRAUN LAGUNAK  
HERNANI MITXELENA  
HONDARRIBIA BERTAKO IGOGAILUAK  
JAMONES ANCIN HIBAICA ARRAUN ELKARTEA  
KAIKU NORTEGAS  
MUGARDOS - A CABANA FERROL  
NORTINDAL DONOSTIARRA UR KIROLAK  
ONDARROA CIKAUTXO  
ORIO ORIALKI  
S.D. REMO ASTILLERO ENERYT SERVICIOS  
TIRAN PEREIRA  
TOLOSALDEA ARRAUN KLUBA  
ZARAUTZ GESALAGA-OKELAN  
ZUMAIA SALEGI JATETXEA



**PARTE HARTZAILEAK: GIZONEZKOEN MODALITATEA**  
**PARTICIPANTES: MODALIDAD MASCULINA**

AMENABAR DONOSTIARRA UR KIROLAK

ARKOTE SEGUROS BILBAO

BERMEO URDAIBAI

CABO-RIANXEIRA-BOIRO

CLUB DE REMO DE ARES

CLUB DO MAR BUEU-SIMEI

DELTECO ZUMAIA

DEUSTO-BILBAO

ELANTXOBE BUSTURIALDEA

GETARIA

HONDARRIBIA

KAIKU BEREZ GALANTA

LAPURDI - ANTTON BILBAO

LEKITTARRA-ELECNOR-BM

MUTRIKU

ONDARROA CIKAUTXO

ORIO ORIALKI

SAMERTOLAMEU FANDICOSTA

SAN JUAN CMO VALVES

SAN PEDRO

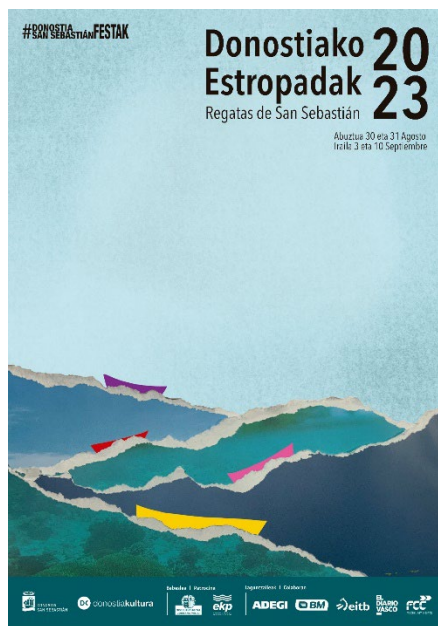
SOTERA SANTURTZI

SUSPERREGI EDUKIONTZIAK HIBAIIKA A.E.

TIRAN PEREIRA

ZARAUTZ GESALAGA-OKELAN

ZIERBENA BAHÍAS DE BIZKAIA



IFK-CIF-020005411



## TALDEAK SAILKAPEN ESTROPADETARAKO GRUPOS PARA LAS CLASIFICATORIAS

## EMAKUMEZKOEN ESTROPADAKO PARTE HARTZAILEAK PARTICIPANTES: MODALIDAD FEMENINA

### A TALDEA / GRUPO A

CABO-RIANXEIRA-BOIRO  
CLUB DE REMO CHAPELA - WOFCO  
DONOSTIA ARRAUN LAGUNAK  
HONDARRIBIA BERTAKO IGOGAILUAK  
JAMONES ANCIN HIBAIIKA ARRAUN ELKARTEA  
KAIKU NORTEGAS  
ORIO ORIALKI  
TIRAN PEREIRA  
TOLOSALDEA ARRAUN KLUBA  
ZUMAIA SALEGI JATETXEA

### B TALDEA / GRUPO B

CESANTES RODAVIGO-CEFYCAL  
CLUB REGATAS SALGADO PERILLO  
CLUB REMO RIANXO  
DEUSTO-TECUNI-BILBAO  
HERNANI MITXELENA  
MUGARDOS - A CABANA-FERROL  
ONDARROA CIKAUTXO  
S.D. REMO ASTILLERO ENERYT SERVICIOS  
ZARAUZ GESALAGA-OKELAN

## GIZONEZKOEN ESTROPADAKO PARTE HARTZAILEAK PARTICIPANTES: MODALIDAD MASCULINA

### A TALDEA / GRUPO A

BERMEO URDAIBAI  
CABO-RIANXEIRA-BOIRO  
CLUB DE REMO DE ARES  
GETARIA  
HONDARRIBIA ARRAUN ELKARTEA  
KAIKU BEREZ GALANTA  
LEKITTARRA-ELECNOR-BM  
ONDARROA CIKAUTXO  
ORIO ORIALKI  
SAMERTOLAMEU FANDICOSTA  
SOTERA SANTURTZI  
ZIERBENA BAHÍAS DE BIZKAIA

### B TALDEA / GRUPO B

ARKOTE SEGUROS BILBAO  
CLUB DO MAR BUEU-SIMEI  
DELTECO ZUMAIA  
DEUSTO-BILBAO  
ELANTXOBE BUSTURIALDEA  
LAPURDI - ANTTON BILBAO  
MUTRIKU  
SAN JUAN CMO VALVES  
SAN PEDRO  
SUSPERREGI EDUKIONTZIAK HIBAIIKA A.E.  
TIRAN PEREIRA  
ZARAUZ GESALAGA-OKELAN





KLUBAK  
CLUBS

IFK-CIF 020005411




**EMAKUMEZKOEN MODALITATEA: KLUBAK**  
**MODALIDAD FEMENINA: CLUBS**

## EMAKUMEZKOA / FEMENINA


 <p>C.C.D. CESANTES REMO</p>	Izen ofiziala / Nombre oficial C.C.D. CESANTES	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa CESANTES RODAVIGO-CEFYCAL	
	Trainerua / Trainera SAN PEDRO	Kolorea / Color BERDE FLUORRA / VERDE FLUOR
	Kamiseta / Camiseta BELTZA ETA BERDE FLUORRA / NEGRA Y VERDE FLUOR	
	Sorrera urtea / Año de fundación 1983	Udalerría / Localidad REDONDELA
	Probintzia / Provincia PONTEVEDRA	


 <p>ORIO C.R.O. ARRAUNKETA ELKARTEA</p>	Izen ofiziala / Nombre oficial C.R.O. ORIO ARRAUNKETA ELKARTEA	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa ORIO ORIALKI	
	Trainerua / Trainera SAN NIKOLAS	Kolorea / Color HORIA / AMARILLA
	Kamiseta / Camiseta HORIA / AMARILLA	
	Sorrera urtea / Año de fundación 1965	Udalerría / Localidad ORIO
	Probintzia / Provincia GIPUZKOA	


Bandera:  
2019,2020,2022

	Izen ofiziala / Nombre oficial CLUB DE REGATAS DE PERILLO	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa CLUB REGATAS SALGADO PERILLO	
	Trainerua / Trainera A BRAVA	Kolorea / Color ZURIA / BLANCA
	Kamiseta / Camiseta ZURIA ETA URDINA / BLANCA Y AZUL	
	Sorrera urtea / Año de fundación 1970	Udalerría / Localidad OLEIROS
	Probintzia / Provincia A CORUÑA	

## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO A CABANA-FERROL</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>MUGARDOS - A CABANA FERROL</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ALBATROS</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJA</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1982</b>	Udalerría / Localidad <b>FERROL</b>
	Probintzia / Provincia <b>A CORUÑA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO CABO DA CRUZ</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>CABO-RIANXEIRA-BOIRO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>CABO DA CRUZ-RIANXEIRA</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJA</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1979</b>	Udalerría / Localidad <b>BOIRO</b>
	Probintzia / Provincia <b>A CORUÑA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO CHAPELA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>CLUB DE REMO CHAPELA-WOFCO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>AREALONGA</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>LARANJA / NARANJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1984</b>	Udalerría / Localidad <b>CHAPELA</b>
	Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>	



## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO RIANXO</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>CLUB REMO RIANXO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>VIRXE DE GUADALUPE</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>URDINA / AZUL</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1982</b>	Udalerría / Localidad <b>RIANXO</b>
	Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>DEUSTUKO ARRAUN TALDEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>DEUSTO-TECUNI-BILBAO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>TOMATERA</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1981</b>	Udalerría / Localidad <b>BILBAO</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>DONOSTIA ARRAUN LAGUNAK</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>DONOSTIA ARRAUN LAGUNAK</b>	
	Trainerua / Trainera <b>LUGAÑENE</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA ETA URDINA / BLANCA Y AZUL</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1965</b>	Udalerría / Localidad <b>DONOSTIA</b>
 Bandera: 2021	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>HERNANIKO ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>HERNANI MITXELENA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MAIALEN</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA, GORRIA ETA ZURIA / VERDE, ROJA Y BLANCA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1965</b>	Udalerría / Localidad <b>HERNANI</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>HIBAIKA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>JAMONES ANCIN HIBAIKA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MADALEN</b>	Kolorea / Color <b>BELTZA / NEGRO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BELTZA ETA GORRIA / NEGRA Y ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1987</b>	Udalerría / Localidad <b>ERRETERIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>HONDARRIBIA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>HONDARRIBIA BERTAKO IGOGAILUAK</b>	
	Trainerua / Trainera <b>AMA GUADALUPEKOA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA / VERDE</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1969</b>	Udalerría / Localidad <b>HONDARRIBIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>KAIARRIBA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>NORTINDAL DONOSTIARRA UR KIROLAK</b>	
	Trainerua / Trainera <b>BANTXA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA / BLANCA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>2008</b>	Udalerría / Localidad <b>DONOSTIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>KAIKU ARRAUN KLUBA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>KAIKU NORTEGAS</b>	
	Trainerua / Trainera <b>BIZKAITARRA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA ETA BELTZA / VERDE Y NEGRA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1923</b>	Udalerría / Localidad <b>SESTAO</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ONDARROA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>ONDARROA CIKAUTXO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ANTIGUAKO AMA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA ETA ZURIA / ROJA Y BLANCA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1973</b>	Udalerría / Localidad <b>ONDARROA</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	

## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>SOCIEDAD DEPORTIVA DE REMO ASTILLERO</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>S.D. REMO ASTILLERO ENERYT SERVICIOS</b>	
	Trainerua / Trainera <b>SAN JOSÉ XII</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>URDINA / AZUL</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1966</b>	Udalerría / Localidad <b>EL ASTILLERO</b>
	Probintzia / Provincia <b>CANTABRIA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>SOCIEDAD DEPORTIVA TIRAN</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>TIRAN PEREIRA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>RULY</b>	Kolorea / Color <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1993</b>	Udalerría / Localidad <b>MOAÑA</b>
	Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>TOLOSALDEA ARRAUN KLUBA ORIA 2005</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>TOLOSALDEA ARRAUN KLUBA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>TOLOSALDEA ARRAUN KLUBA</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>URDINA ETA BELTZA / AZUL Y NEGRA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>2005</b>	Udalerría / Localidad <b>TOLOSA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	



## EMAKUMEZKOA / FEMENINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial ZARAUZ ARRAUN ELKARTEA	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa ZARAUZ GESALAGA-OKELAN	
	Trainerua / Trainera ENBATA	Kolorea / Color URDINA / AZUL
	Kamiseta / Camiseta URDINA / AZUL	
	Sorrera urtea / Año de fundación 1983	Udalerría / Localidad ZARAUZ
	Probintzia / Provincia GIPUZKOA	

	Izen ofiziala / Nombre oficial ZUMAIAKO TELMO DEUN ARRAUN ELKARTEA	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa ZUMAIA SALEGI JATETXEA	
	Trainerua / Trainera TELMO DEUN	Kolorea / Color GORRIA / ROJO
	Kamiseta / Camiseta GORRIA / ROJA	
	Sorrera urtea / Año de fundación 1975	Udalerría / Localidad ZUMAIA
 Bandera: 2013	Probintzia / Provincia GIPUZKOA	

IFK-CIF Q20005411





**GIZONEZKOEN MODALITATEA: KLUBAK**  
**MODALIDAD MASCULINA: CLUBS**

## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ARKOTE ARRAUN TALDEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>ARKOTE SEGUROS BILBAO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>PLENTZIARRA</b>	Kolorea / Color <b>BELTZA / NEGRO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BELTZA ETA HORIA / NEGRA Y AMARILLA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1957</b>	Udalerría / Localidad <b>PLENTZIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>BERMEOKO ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>BERMEO URDAIBAI</b>	
	Trainerua / Trainera <b>BOU BIZKAIA</b>	Kolorea / Color <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1975</b>	Udalerría / Localidad <b>BERMEO</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	


**Bandera:** 2010-2011, 2014, 2015, 2016, 2022

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>C.R.O. ORIO ARRAUNKETA ELKARTEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>ORIO ORIALKI</b>	
	Trainerua / Trainera <b>SAN NIKOLAS</b>	Kolorea / Color <b>HORIA / AMARILLO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>HORIA / AMARILLO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1965</b>	Udalerría / Localidad <b>ORIO</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

**Bandera:**  
 1901, 1909, 1910, 1916, 1919, 1923, 1925, 1933, 1934, 1939, 1940, 1942, 1944, 1951, 1952, 1953, 1955, 1958, 1964, 1970, 1971, 1972, 1974, 1975, 1983, 1992, 1996, 1997, 1998, 2000, 2007, 2017

## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO CABO DA CRUZ</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>CABO-RIANXEIRA-BOIRO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>CABO DA CRUZ RIANXEIRA</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1979</b>	Udalerría / Localidad <b>BOIRO</b>
	Probintzia / Provincia <b>A CORUÑA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DE REMO DE ARES</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>CLUB DE REMO DE ARES</b>	
	Trainerua / Trainera <b>SANTA OLALLA DE LUBRE</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>URDINA ETA ZURIA / AZUL Y BLANCA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1958</b>	Udalerría / Localidad <b>ARES</b>
	Probintzia / Provincia <b>A CORUÑA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>CLUB DO MAR BUEU</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>CLUB DO MAR BUEU SIMEI</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MARUXÍA</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA ETA BELTZA / ROJA Y NEGRA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1982</b>	Udalerría / Localidad <b>BUEU</b>
	Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>	



## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>DEUSTUKO ARRAUN TALDEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>DEUSTO-BILBAO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>TOMATERA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1981</b>	Udalerría / Localidad <b>BILBAO</b> Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ELANTXOBE ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>ELANTXOBE BUSTURIALDEA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ARTARRI</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA, ZURIA ETA BELTZA / VERDE, BLANCA Y NEGRA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1988</b>	Udalerría / Localidad <b>ELANTXOBE</b> Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>GETARIAKO ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>GETARIA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ESPERANZA</b>	Kolorea / Color <b>BELTZA / NEGRO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>MARROIA / MARRÓN</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1975</b>	Udalerría / Localidad <b>GETARIA</b> Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>

Bandera:  
1895, 1896, 1900, 1903,  
1911

## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>HIBAIKA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>SUSPERREGI EDUKIONTZIAK HIBAIKA A. E.</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MADALEN</b>	Kolorea / Color <b>BELTZA / NEGRO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BELTZA ETA GORRIA / NEGRA Y ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1987</b>	Udalerría / Localidad <b>ERRENTERIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

   <p>Bandera: 1881,1941,1943,1947, 1948,1965,1966,1967, 1968,2005,2013,2018, 2019, 2020</p>	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>HONDARRIBIA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>HONDARRIBIA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>AMA GUADALUPEKOA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA / VERDE</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1969</b>	Udalerría / Localidad <b>HONDARRIBIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ISUNTZA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>LEKITTARRA-ELECNOR-BM</b>	
	Trainerua / Trainera <b>LEKITTARRA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA ETA URDINA / BLANCA Y AZUL</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1977</b>	Udalerría / Localidad <b>LEKEITIO</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	

## GIZONEZKOA / MASCULINA


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ITSASOKO AMA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>SOTERA SANTURTZI</b>	
	Trainerua / Trainera <b>SOTERA</b>	Kolorea / Color <b>MOREA / MORADO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>MOREA / MORADO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1967</b>	Udalerría / Localidad <b>SANTURTZI</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>KAIARRIBA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>AMENABAR DONOSTIARRA UR KIROLAK</b>	
	Trainerua / Trainera <b>TORREKUA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA / BLANCA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>2008</b>	Udalerría / Localidad <b>DONOSTIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	


	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>KAIKU ARRAUN KLUBA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>KAIKU BEREZ GALANTA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>BIZKAITARRA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA ETA BELTZA / VERDE Y NEGRO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA ETA BELTZA / VERDE Y NEGRA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1923</b>	Udalerría / Localidad <b>SESTAO</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	


Bandera:  
1978, 1980, 1981, 1982,  
2009, 2012

## GIZONEZKOA / MASCULINA



	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>LARRUN KOSTA ARRAUNKETA KLUBA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>LAPURDI - ANTON BILBAO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>LAPURDI</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA, GORRIA ETA BERDEA / BLANCA, ROJA Y VERDE</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>2016</b>	Udalerría / Localidad <b>DONOSTIA</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>MUTRIKU ARRAUN TALDEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>MUTRIKU</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MUTRIKU</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>BERDEA / VERDE</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1980</b>	Udalerría / Localidad <b>MUTRIKU</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ONDARROA ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>ONDARROA CIKAUTXO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ANTIGUAKO AMA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA ETA GORRIA / BLANCA Y ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1973</b>	Udalerría / Localidad <b>ONDARROA</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	


**Bandera:**  
 1898 y 1926

## GIZONEZKOA / MASCULINA


  <p>Bandera: 1924, 1956, 1961 (Sanjuandarra), 1962, 1963, 1986, 1988, 1990, 1995 (Donibaneko), 1999 (Koxtape)</p>	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>PASAI DONIBANE KOXTAPE, A.E.</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>SAN JUAN CMO VALVES</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ERREKA</b>	Kolorea / Color <b>ARROSA / ROSA</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ARROSA / ROSA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1965</b>	Udalerría / Localidad <b>PASAI DONIBANE</b> Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>S.D. SAMERTOLAMEU.</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>SAMERTOLAMEU FANDICOSTA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>A TERCA</b>	Kolorea / Color <b>BERDEA / VERDE</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ZURIA ETA BERDEA / BLANCA Y VERDE</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1979</b>	Udalerría / Localidad <b>MOAÑA</b> Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>


  <p>Bandera: 1880, 1899, 1906, 1917, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1935, 1989, 1991, 1993, 1994</p>	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>SANPEDROTARRA A.E.</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>SAN PEDRO</b>	
	Trainerua / Trainera <b>LIBIA</b>	Kolorea / Color <b>MOREA / MORADO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>MOREA / MORADA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1958</b>	Udalerría / Localidad <b>PASAI SAN PEDRO</b> Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>





## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>SOCIEDAD DEPORTIVA TIRAN</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>TIRAN PEREIRA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>MAR DO CON</b>	Kolorea / Color <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>ITSAS URDINA / AZUL MARINO</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1993</b>	Udalerrria / Localidad <b>MOAÑA</b>
	Probintzia / Provincia <b>PONTEVEDRA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ZARAUTZ ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>ZARAUTZ-GESALAGA-OKELAN</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ENBATA</b>	Kolorea / Color <b>URDINA / AZUL</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>URDINA / AZUL</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1983</b>	Udalerrria / Localidad <b>ZARAUTZ</b>
	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ZIERBENA ARRAUN ELKARTEA.</b>	
	Pentsarako izena / Nombre de prensa <b>ZIERBENA BAHIAS DE BIZKAIA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>ZIERBENA</b>	Kolorea / Color <b>ZURIA / BLANCO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>MARROIA / MARRÓN</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1882</b>	Udalerrria / Localidad <b>ZIERBENA</b>
	Probintzia / Provincia <b>BIZKAIA</b>	

## GIZONEZKOA / MASCULINA

	Izen ofiziala / Nombre oficial <b>ZUMAIAKO TELMO DEUN ARRAUN ELKARTEA</b>	
	Prentsarako izena / Nombre de prensa <b>DELTECO-ZUMAIA</b>	
	Trainerua / Trainera <b>TELMO DEUN</b>	Kolorea / Color <b>GORRIA / ROJO</b>
	Kamiseta / Camiseta <b>GORRIA / ROJA</b>	
	Sorrera urtea / Año de fundación <b>1975</b>	Udalerría / Localidad <b>ZUMAIA</b>
 <b>Bandera:</b> 1984, 1987	Probintzia / Provincia <b>GIPUZKOA</b>	



IFK-CIF: Q20005411



**PUBLIKOA ESTROPADETAN**  
**PÚBLICO EN LAS REGATAS**

IFK-CIF 020005411

## ABUZTUAK 30-31 AGOSTO - IRAILAK 3 – 10 SEPTIEMBRE

<b>TRIBUNAK* / TRIBUNAS*</b>	6 urte arteko haurrak eserlekurik okupatu gabe: doan Niñas y niños hasta 6 años sin ocupar asiento: gratis	9 €	Online eta lehiatilan Online y taquilla
------------------------------	---	-----	--

### IRAILAK 3 - 10 SEPTIEMBRE

<b>OROKORRA* / GENERAL*</b>	Donostia Kulturako txartela aurkeztuz gero %10eko deskontua 10% de descuento presentando tarjeta de Donostia Kultura	4,5 €	Online eta lehiatilan Online y taquilla
-----------------------------	---	-------	--

<b>OROKORRA MURRIZTUA GENERAL REDUCIDA</b>	LANGABETUAK, PENTSIODUNAK eta 30 URTEZ AZPIKOAK DESEMPLEADOS, PENSIONISTAS y MENORES DE 30 AÑOS (Sarrera bakarra. Kasu guztietan dagokion ziurtagiria erakutsi behar dute. Sarrera hauek ezin dira online erosi, Victoria Eugenia Antzokiko lehiatilan edo egunean bertan jarriko diren lehiatiletan erosi daitezke bakarrik) (Sólo una entrada. En todos los casos tienen que mostrar documento identificativo correspondiente. Estas entradas no podrán adquirirse online, se pondrán a la venta en las taquillas del Teatro Victoria Eugenia y en las taquillas que se colocan en los accesos a la zona de regatas)	2,2 €	Lehiatilan Taquilla
--	---	-------	------------------------

<b>OROKORRA HAURRAK GENERAL NIÑAS Y NIÑOS</b>	HAURRAK 12 URTE ARTE NIÑAS Y NIÑOS HASTA 12 AÑOS	<b>DOAN / GRATIS</b>	
---	---	--------------------------	--

(\*) Igandeetako (irailak 3ko eta 10ko) estropadetako tribunako sarrerak eta sarrera orokorrak abuztuaren 25etik aurrera erosi ahal izango dira web orri honetan: [www.donostiakultura.eus/sarrerak](http://www.donostiakultura.eus/sarrerak) eta Victoria Eugenia Antzokiko lehiatilan. Sarrerak inprimatu edo mugikorrean eraman eta estropadak ikusteko eremuen kontrol gunetan aurkeztu behar dira. Inprimaketa norberak egin edo Victoria Eugenia Antzokian (Ordutegia: 11:30-13:30 / 17:00-20:00). Tribunako sarrerak estropadaren aurreko eguneko 13:30ak arte edo agortu arte egongo dira web orrian salgai. Bi igandeetan (irailak 3 eta 10) estropada eremuan jartzen diren lehiatiletan erosi ahal izango dira baita ere.

Sarrera orokorrak irailak 3 eta 10 estropaden egunetako 12:30ak arte egongo dira web orrian salgai. Bi igandeetan (irailak 3 eta 10) estropada eremuan jartzen diren lehiatiletan erosi ahal izango dira baita ere.

Bestalde, abuztuaren 30rako eta abuztuaren 31erako tribunarako bakarrik behar da sarrera. On line, Victoria Eugenia Antzokiko lehiatiletan eta bertan kokatutako lehiatilan erosi daitezke.

(\*) La venta anticipada de entradas de tribuna y generales se podrá realizar a partir del día 25 de agosto a través de la web: [www.donostiakultura.eus/sarrerak](http://www.donostiakultura.eus/sarrerak) y en las taquillas del Teatro Victoria Eugenia. Las entradas deberán presentarse impresas o en el móvil, en los puntos de control de acceso a la zona de visionado de las regatas. La impresión puede realizarse bien mediante impresora personal, bien acudiendo a las taquillas del Teatro Victoria Eugenia (Horario: 11:30-13:30 / 17:00-20:00). Las entradas de tribuna estarán a la venta en la web hasta el día anterior a la celebración de la regata a las 13:30h. o hasta que se agoten.

Los dos domingos (3 y 10 de septiembre) podrán adquirirse también en las taquillas que se colocan en los accesos a la zona de regatas.

Las entradas generales estarán a la venta en la web hasta las 12:30h de los domingos 3 y 10 de septiembre y podrán adquirirse también en las taquillas que se colocan en los accesos a la zona de regatas.

Por otra parte, el día 30 de agosto y 31 de agosto únicamente será necesaria entrada para la tribuna, que se podrá adquirir on line, en la taquilla del Teatro Victoria Eugenia y en la que se situará junto a la propia tribuna.

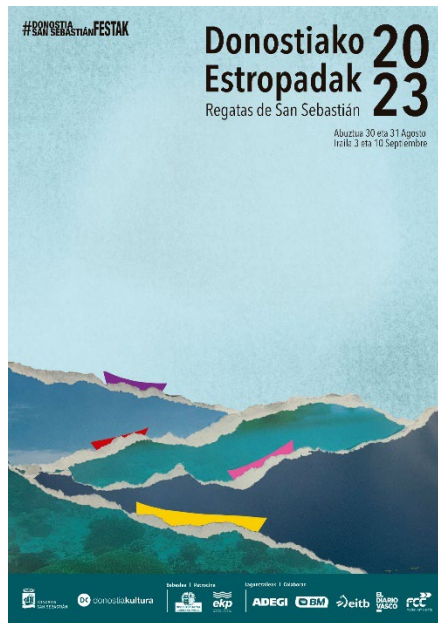


## Leihatilen kokapena eta ordutegiak / Ubicación de taquillas y horarios IRAILAK 3 - 10 SEPTIEMBRE

ORDUTEGIA / HORARIOS 09:30 - 12:30	orokorrak eta murriztuak generales y reducidas	tribunarako sarrerak entradas para tribunas
<b>AQUARIUM</b>	●	●
<b>URGULL - USATEGIA / PALOMAR</b> (Gaztelubide kaletik / Por calle Gaztelubide)	●	
<b>URGULL - ELVIRA ZIPITRIA</b> (Gastronomia Elkartearen ondoan / Junto a la Sociedad Gastronómica)	●	
<b>PASEALEKU BERRIA / PASEO NUEVO</b> (Argazkilari elkartetik / por la Soc. Fotográfica)	●	●
<b>MUÑO A PLAZA</b> (Fermín Calbetón – Mari)	●	
<b>NAUTIKOA / NÁUTICO</b>	●	●
<b>KONTXA PASEALEKUA</b> (1. arrapala / 1ª rampa)	●	

## TXARTEL LEHIATILAK ETA PUBLIKOARENTZAKO SARBIDEAK TAQUILLAS Y ACCESOS PARA EL PÚBLICO



































IFK-CIF: Q20005411



KAIKU ARRAUN ELKARTEA 100 URTE  
100 AÑOS CLUB DE REMO KAIKU

*Lorionak eta  
urte askotarako!!*

## KAIKU ARRAUN ELKARTEAREN HISTORIA KONTXA ESTROPADAN HISTORIA DEL CLUB DE REMO KAIKU EN LA BANDERA DE LA CONCHA

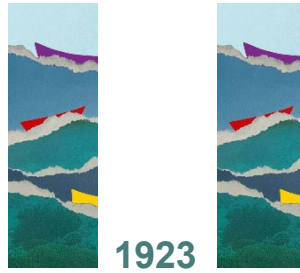
Urtea Año	Trainera Trainera	Patroia Patrón	Kamiseta Camiseta	Denbora eta sailkapena Tiempo y clasificación
1932	Bilbotarra	Antonio Pérez		41' 29" (5º)
1933	Bilbotarra	Amancio Mendiola		39' 54" 4/5 (6º)
1934	Bilbotarra	Alfredo Gutierrez		40' 01" 1/5 (5ª)
1935	Kaikutarra	Zacarias Pérez		20' 12" 2/5 (4º) arrazoi meteorologikoengatik estropada berezia / regata especial por razones meteorológicas
1941	Kaiku	Alfredo Gutierrez		41' 40" (6º)
1945	Kaikutarra	Alfredo Gutierrez		42' 10" 1/5 (2º)
1946	Kaikutarra	Alfredo Gutierrez	---	42' 15" (2º)
1948	Kaikutarra	Alfredo Gutierrez		48' 09" (3º)
1972	Kaikutarra	Ramón Arreseigor "Trabuco"		44' 22" 2/10 (6º)
1973	Kaikutarra	Ramón Arreseigor "Trabuco"		44' 31" 3/10 (8º)
1975	Bilbotarra	Ramón Arreseigor "Trabuco"		45' 55" (8º)
1976	Kaikutarra	Ramón Arreseigor "Trabuco"		44' 17" 8/10 (8º)
1977	Kaikutarra	Norberto Torres "Txirri"		42' 14" 3/10 (4º)
1978	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		41' 28" (1º)
1979	Jarrillera	Norberto Torres "Txirri"		40' 29" 4/10 (2º)
1980	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		41' 26" 8/10 (1º)
1981	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		40' 41" 3/10 (1º)
1982	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		40' 59" 4/10 (1º)
1985	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		41' 29" 70 (5º)
1986	Bizkaitarra	Norberto Torres "Txirri"		40' 40" 91 (5º)
2009	Bizkaitarra	Asier Zurinaga		38' 34" 56 (1º)
2010	Bizkaitarra	Asier Zurinaga		39' 02" 04 (3º)
2011	Bizkaitarra	Asier Zurinaga		41' 57" 18 (2º)
2012	Bizkaitarra	Cristian Garma		38' 28" 36 (1º)
2013	Bizkaitarra	Cristian Garma		39' 10" 32 (3º)
2014	Bizkaitarra	Asier Zurinaga		38' 25" 32 (3º)
2015	Bizkaitarra	Asier Zurinaga		38' 56" 52 (4º)
2016	Bizkaitarra	Cristian Garma		39' 57" 06 (3º)
2017	Bizkaitarra	Iker Gimeno		41' 54" 26 (3º)
2019	Bizkaitarra	Vicente Carpintero Maruri		40' 28" 04 (8º)
2022	Bizkaitarra	Cristian Garma Antuñano		40' 23" 08 (7º)



**KONTXAKO ESTROPADETAN GERTATU ZEN  
SUCEDIÓ EN LA CONCHA**

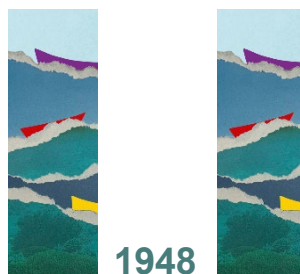
IFK-CIF 020005411





1923

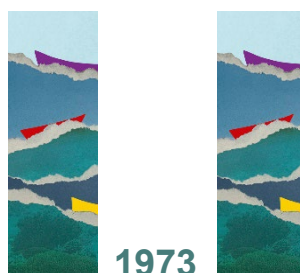
- Estropada irailaren 16an eta 23an egiten da (hileko lehen bi igandeetarako programatutako Nerbioiko estropadekin bat ez egiteko).
- Lehen aldiz eskatzen da izena ematearekin batera inskribatutako arraunlarien argazkiak aurkeztea, iruzurrak saihesteko.
- Lehenengo eguna ezustekorik gabe igarotzen da itsaso lasai batean, bigarrena, ordea, itsasoa ikaragarria da eta haizea, urakana, eta, beraz, estropada bertan behera utzi behar da eta irailaren 23an, asteazkenarekin, egingo da. Egun horretan, hondoko itsaso handia dagoenez, estropada igandera arte atzeratu behar da.
- Orio irabazle 39 "03" 3/5 denborarekin. San Juanek, denbora hobea lortu arren (39 "10" 1/5), Donostiaren atzetik geratu da (39 "12" 3/5) ohorezko txandan parte hartu ez duelako.
- La regata se celebra los días 16 y 23 de septiembre (para no coincidir con las regatas del Nervión programadas para los dos primeros domingos del mes).
- Se exige por primera vez que la inscripción se acompañe de fotografías de los remeros inscritos para evitar fraudes.
- La primera jornada transcurre sin sobresaltos en una mar tranquila, la segunda, sin embargo, la mar es imponente y el viento, huracanado, por lo que la regata debe suspenderse y trasladarse su celebración al miércoles día 23 de septiembre. Ese día, la persistencia de una intensa mar de fondo hace que la regata deba retrasarse hasta el domingo día 30.
- Resulta ganador Orio con un tiempo de 39' 03" 3/5. San Juan, pese a obtener mejor tiempo (39' 10" 1/5) queda por detrás de San Sebastián (39' 12" 3/5) por no haber participado en la tanda de honor.



1948

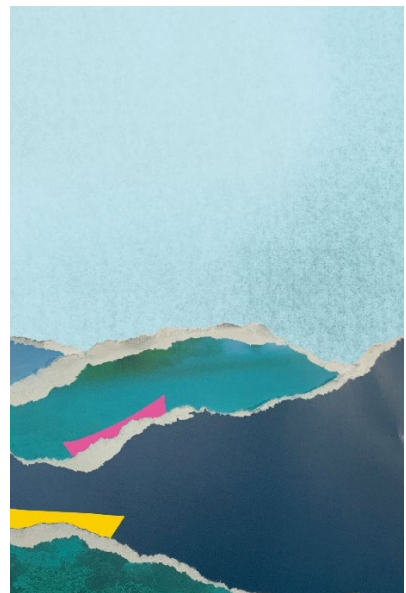
- Garrantzi aldaketak lehiaketan: Gipuzkoatik kanpoko traineruei ezarritako murrizketa kendu eta balizak trukatu dira; horrela, lehenengo igandean 1. kaletik lehiatzen den traineruak, bigarren igandean, 4. kaletik jokatu du, eta alderantziz. Gauza bera ezartzen da 2. eta 3. kaleetako lehiakideentzat.
- Cambios de calado en la competición: se elimina la restricción impuesta a las traineras de fuera de Gipuzkoa y se establece intercambio de balizas, de forma que la trainera que el primer domingo compita por la calle 1 el segundo domingo lo haga por la 4 y viceversa. Lo mismo se establece para los competidores de las calles 2 y 3.

- 4 traineru inskribatu dira: Hondarribia, Pedreña, Peñacastillo eta Kaiku.
- Irteera "eskopeta-tiro" baten bidez ematen da.
- Lehen igandeko estropada irailaren 7ra aldatuko da, asteartera, itsasoaren egoera oso txarragatik. Hilaren 12ko estropadan Ur Kirolak-i omenaldia egingo zaio, Espainiako Yola Txapelketan lortutako garaipenagatik.
- Hondarribik Bandera irabazi du 45 "40" rekin.
- Pedreñak erabilitako traineruaren arintasunagatik (180 kg) eztabaida sortu da, zaleak sumintzen dituenak, "eguraldi onarekin, 40 segundoko aldea izan daitekeelako".
- Se inscriben 4 taineras: Fuenterrabia, Pedreña, Peñacastillo y Kaiku.
- La salida se da mediante un "disparo de escopeta".
- La regata del primer domingo se traslada al martes día 7 de septiembre por pésimo estado de la mar. En la regata del día 12 se realiza un homenaje a Ur Kirolak por su triunfo en el Campeonato de España de yolas.
- Resulta ganador de la Bandera Fuenterrabia con 45' 40".
- Surge la controversia por la ligereza de la trainera utilizada por Pedreña (180 kgs) que indigna a la afición porque "con buen tiempo, podría suponer una ventaja de 40 segundos".



1973

- Araudiaren funtsezko aldaketa: klubek ontzia hauta dezakete, Arraun Federazioak ezarritako neurrien barruan. Dagoeneko ez dira erabiliko CATerako eraikitako traineruak (oso desberdinak, hiru etapa desberdinetan eraiki direlako).
- 9 traineruk eman dute izena, eta Hondarribian egin beharreko sailkatze-estropada egin da.
- Lehen aldiz egiten dira dopinaren aurkako kontrolak, Lasarte-Michelinek eskatuta.
- Lasarte-Michelinek irabazi du bandera 41 "41" 5/10 denborarekin.
- Modificación sustancial del reglamento: los clubes pueden elegir embarcación dentro de las medidas fijadas por la Federación de Remo. Ya no se utilizarán las traineras construidas para el CAT (muy diferentes entre sí por haber sido construidas en tres etapas diferentes).
- Se inscriben 9 traineras y se realiza la clasificatoria necesaria en Fuenterrabia.
- Se realizan por primera vez controles antidopaje a petición de Lasarte-Michelin.
- Gana la bandera la tripulación de Lasarte Michelín con un tiempo de 41' 41" 5/10.



Donostia/San Sebastián Festak  
donostiakofestak@donostia.eus  
www.donostiakultura.eus  
tf 943481168